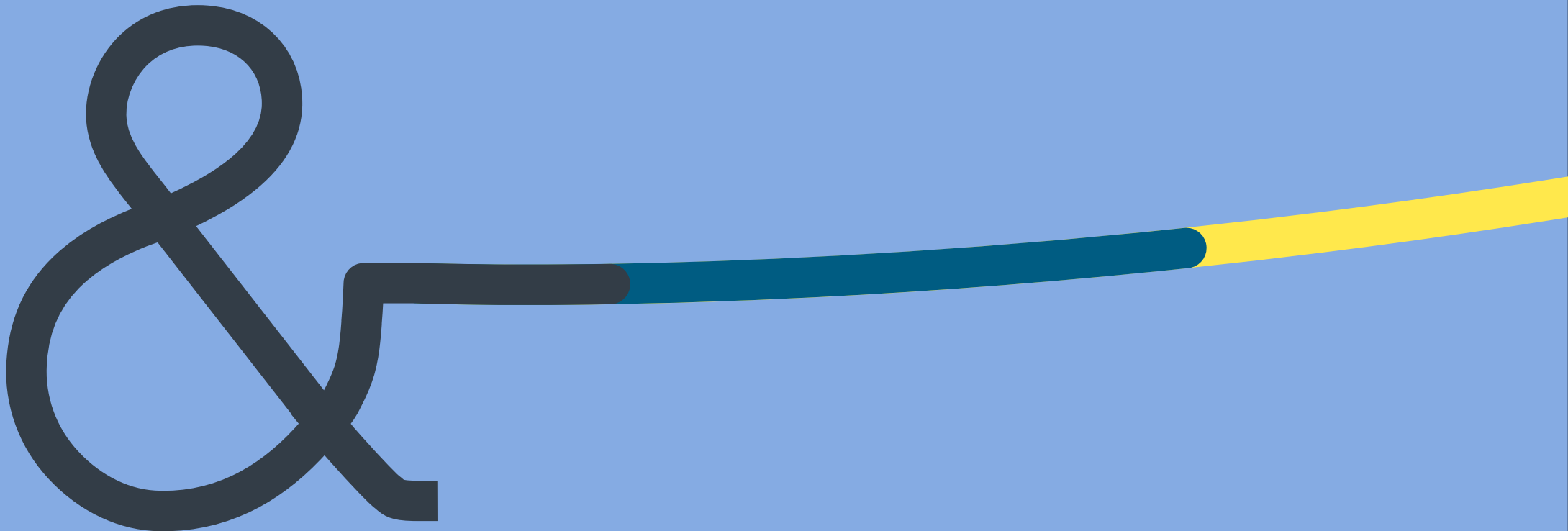


Bird & Bird

únor / February 2023

Zpracování zprávy o vztazích klepe na dveře

The Report on Relations is knocking at the door



A co to pro Vás znamená?	And how does that affect you?																		
Každá společnost, která je ze zákona povinna vypracovat zprávu o vztazích, tak musí učinit nejpozději do 31. března 2023 . Zprávu o vztazích je třeba připravit v písemné formě a musí být podepsána statutárním orgánem.	Any company required by law to prepare a Report on Relations must do so by 31 March 2023 at the latest. The Report on Relations must be prepared in writing and signed by the statutory body.																		
Nezapomeňte, že novela zákona o obchodních korporacích, účinná od 1. ledna 2021, upřesnila obsahová pravidla pro sestavení zprávy o vztazích. Více jsme o tom psali zde .	Keep in mind that the amendment to the Business Corporations Act, effective as of 1 January 2021, has clarified the content rules for preparing Reports on Relations. We wrote more about this here .																		
V případě, že společnost povinně zpracovává výroční zprávu, je zpráva o vztazích její součástí a podléhá rovněž ověření auditorem.	A company obliged to prepare an annual report must include a Report on Relations as part of it; the report is also subject to review by the company's auditors.																		
Statutární orgány jsou povinny založit zprávu o vztazích do sbírky listin ve stejné lhůtě jako účetní závěrku, tj. do 30 dní od schválení účetní závěrky nejvyšším orgánem společnosti, nebo ověření výroční zprávy auditorem a jejím schválením nejvyšším orgánem společnosti, nejpozději však do 12 měsíců od rozvahového dne zveřejňované účetní závěrky, resp. výroční zprávy. V případě, že je zpráva o vztazích součástí výroční zprávy, platí povinnost ji zveřejnit v nejzazší lhůtě 12 měsíců i bez jejího ověření auditorem.	The statutory bodies are obliged to file a Report on Relations with the Collection of Deeds , within the same period as the financial statements, <i>i.e.</i> within 30 days from the approval of the financial statements by the company's supreme body or the audit of the annual report by the auditors and approval by the company's supreme body, but by no later than 12 months after the balance sheet date of the published financial statements or annual report. If the Report on Relations is part of the annual report, it must be published within 12 months, even without being audited.																		
A jaké další termíny si poznamenat?	Other dates to write down?																		
<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;">do 31. března 2023</td> <td style="width: 33%;">do 30. června 2023</td> <td style="width: 33%;">do 31. července 2023 nejpozději do 31. prosince 2023</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;">Zpracování zprávy o vztazích</td> <td style="width: 33%;">Schválení účetní závěrky a předložení zprávy o vztazích</td> <td style="width: 33%;">Založení účetní závěrky a zprávy o vztazích do sbírky listin</td> </tr> </table>	do 31. března 2023	do 30. června 2023	do 31. července 2023 nejpozději do 31. prosince 2023				Zpracování zprávy o vztazích	Schválení účetní závěrky a předložení zprávy o vztazích	Založení účetní závěrky a zprávy o vztazích do sbírky listin	<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;">by 31 March 2023</td> <td style="width: 33%;">by 30 June 2023</td> <td style="width: 33%;">by 31 July 2023 no later than 31 December 2023</td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 33%;">Preparation of the Report on Relations</td> <td style="width: 33%;">Approving the financial statements and presenting the Report on Relations to the shareholders</td> <td style="width: 33%;">Filing the financial statements and Report on Relations with the Collection of Deeds</td> </tr> </table>	by 31 March 2023	by 30 June 2023	by 31 July 2023 no later than 31 December 2023				Preparation of the Report on Relations	Approving the financial statements and presenting the Report on Relations to the shareholders	Filing the financial statements and Report on Relations with the Collection of Deeds
do 31. března 2023	do 30. června 2023	do 31. července 2023 nejpozději do 31. prosince 2023																	
Zpracování zprávy o vztazích	Schválení účetní závěrky a předložení zprávy o vztazích	Založení účetní závěrky a zprávy o vztazích do sbírky listin																	
by 31 March 2023	by 30 June 2023	by 31 July 2023 no later than 31 December 2023																	
Preparation of the Report on Relations	Approving the financial statements and presenting the Report on Relations to the shareholders	Filing the financial statements and Report on Relations with the Collection of Deeds																	



Ivan Sagál

Partner

+420226030509
ivan.sagal@twobirds.com



Ľubomír Brečka

Senior Associate

+420226030529
lubomir.brecka@twobirds.com



Kristýna Opolzerová

Associate

+420226030502
kristyna.opolzerova@twobirds.com



Kristina Kůdelíková

Junior Associate

+420226030516
kristina.kudelikova@twobirds.com

twobirds.com

Abu Dhabi • Amsterdam • Beijing • Bratislava • Brussels • Budapest • Casablanca • Copenhagen • Dubai • Dublin • Dusseldorf
• Frankfurt • The Hague • Hamburg • Helsinki • Hong Kong • London • Luxembourg • Lyon • Madrid • Milan • Munich • Paris
• Prague • Rome • San Francisco • Shanghai • Singapore • Stockholm • Sydney • Warsaw

The information given in this document concerning technical legal or professional subject matter is for guidance only and does not constitute legal or professional advice. Always consult a suitably qualified lawyer on any specific legal problem or matter. Bird & Bird assumes no responsibility for such information contained in this document and disclaims all liability in respect of such information.

This document is confidential. Bird & Bird is, unless otherwise stated, the owner of copyright of this document and its contents. No part of this document may be published, distributed, extracted, re-utilised, or reproduced in any material form.

Bird & Bird is an international legal practice comprising Bird & Bird LLP and its affiliated and associated businesses.

Bird & Bird LLP is a limited liability partnership, registered in England and Wales with registered number OC340318 and is authorised and regulated by the Solicitors Regulation Authority (SRA) with SRA ID497264. Its registered office and principal place of business is at 12 New Fetter Lane, London EC4A 1JP. A list of members of Bird & Bird LLP and of any non-members who are designated as partners, and of their respective professional qualifications, is open to inspection at that address.